

HANDWRITTEN NOTES

Loocnon

Wilson Francisco

	AF	IF	OF	RF
pres.	(na)ga---	gina---	gina---	gina---an
past	nag---	gin---	gin---	gin---an
fut.	ma(ga)---	iga---	paga---on	paga---an
cond.	mag---	i---	---on	---an
perf.	naka---	(ki)na---	na---	na---an
abil.	maka---	ika--- ma---	ma---	ma---an
imp.	∅/ pag---	---an	---a	---i
neg. imp.	mag---	pag---an	pag---a	pag---i
pres. neg.	ga---	gina---an	gina---a	gina---i
past. neg.	nag---	pag---an gin---an	gin---a pag---a	pag---i gin---i
fut. neg.	mag---	pag---	pag---on	pag---an

PROTO-
PHILIPPINE
WORKSHEET

Wilson Francisco
26 - Male
Student
Looc (poblacion)

PROTO-PHILIPPINE WORKSHEET For

Loocnon

variant of Dispoholnon (cf.)

Basic Interrogatives:

01. What? ✓
02. Who? ✓
03. Whose? ✓
04. where? sa di?rn
05. when (past)? ✓
06. when (future)? san?o imáw mag?abot
07. why? ✓
08. how (manner)? pa?anó
09. how (degree)? anó kalayó?
10. how much? ✓
11. how many? ✓
12. ~~to what degree?~~
13. in what rank? ✓
14. how much apiece? tagpilá
15. do what? ga?anó kaw
16. isn't that so? hindi ba = bukón ábi?

BASIC DEICTICS

17. this one (near me) dya = ya
18. this one (near us) ran = ron
19. that one (near you) jan
20. that one (far away) ~~an~~ to

21. I am here. udí akó
 22. We are here. kamí
 23. You are there. ✓
 24. They are there (yonder). ✓ itó

BASIC GRAMMAR:

25. Don't go! ✓ ayáw
 indí? magpánaw
 26. I do not go. ✓
 27. I did not go. ✓
 28. I will not go. ✓
 29. I am young. ✓
 30. I am not young. ✓
 31. He is rich. ✓
 32. He is not rich. ✓
 33. This man is not a farmer, he is a fisherman. ✓ [hay →] ?ay
 ag dyam na tawo ay bukón run magunóma, imáw ay maginísda? run.
 34. We have food.
 35. We don't have any food.
 36. He has money. ✓
 37. He has no money. ✓
 38. They have a house. ✓
 39. They don't have a house. ✓
 40. This is a beautiful house. masadya? ran na baláy
 41. That is a very rich man. ran ~~ga~~ ay manggaranon gid na táwo.

FOCUS PATTERNS:

42. ✓ Rice can be bought in the market.
43. ✓ Rice cannot be bought now.
uwá? nabakál
44. Rice could not be bought yesterday.
imáurdya na uná? an magaká?on it isda?
45. This is the child that will eat the fish.
uná?
46. ✓ This is the fish which the child will eat.
uná?
47. ✓ This is the knife with which the child will cut the fish.
uná?
48. ✓ This is the room which the child will enter.
uná?
49. ✓ This is the branch on which the bird landed.
50. ✓ This is the bread on which the fly landed.
51. ✓ This is the fly which landed on the bread.
52. ✓ The man will go to the beach/ seashore.
53. ✓ We arrived last year.
54. ✓ We will go on Monday.
55. ✓ He will leave within three days.
56. ✓ He came last Wednesday.
57. ✓ He will come next Friday. = sa isáy Biernes pa.
58. ✓ You (sing.) can go swimming this afternoon.
59. — You (pl.) could not go swimming this morning.
ka?ína it agáhon
60. ✓ They don't eat supper until seven p. m.
61. ✓ The carabao is wallowing in the mudhole.
62. ✓ The carabao was killed yesterday.
63. — The carabao will be sold tomorrow.
igabaligya?
64. — This is the money they will use to buy the carabao.
imaw ya na kwarta an igabakál it kárabaw

Imaw dyana ubi an igabaylo sa imo isda?
65. This is the yam I will exchange for your fish.

66. Buy the bread with this money.

Ibaylohan/Ibaylo dyana isda? sa pilá ka ubi

67. Trade this fish for some yams.

68. This is the fish which the maiden will buy.

69. This is the fish which the maiden will sell.

70. This is the plate which the maiden will wash.

71. This is the place where the president lied down.

72. This is the child for whom the man will buy bread.

73. This is the maiden from whom the man will buy bread.

74. This is the child whom the man will have buy fish.

75. Do not have the visitor buy bread; you buy it.

76. Do not buy bread, buy rice.

77. Do not give money, give food.

78. Do not pay for the ring, pay for the rice first.

79. Do not laugh at me, laugh at them.

80. I will not wash these trousers until tomorrow.

81. I will not sell this fish, I will eat it instead.

82. I did not go to church last Sunday.

83. I did not give this gift to her yet.

84. I did not eat the banana.

85. I did not buy that fish, I bought rice instead.

86. I did not kiss Maria, but I kissed Lily.

87. I didn't wash those pants yet, but I washed this shirt.

88. I did not open the window; but I opened the door.

PRONOUN FORMS:

89. ✓ I am running. ✓
90. Thou art running. ✓
91. ✓ He/she is running. ✓
92. ✓ We (exclusive) are running. ✓
93. ✓ We (inclusive) are running.
94. ✓ You (pl.) are running.
95. ✓ They are running.
96. ✓ The others are running (but we are not).
97. ✓ Everybody is running.
98. ✓ This house is ... mine.
99. ✓ thine.
100. ✓ his, hers.
101. ✓ ours (excl.)
102. ✓ ours (incl.)
103. ✓ yours (pl.)
104. ✓ theirs

105. ✓ He was called by me.

106. ✓ You were seen by him.

107. — This was made by you (sing.). dya gin[?]obra mo.

108. — The children of my uncle are rich. uná? ... ?ay

MARKERS

109. This was brought by the maiden. dya gindalá it dalága.

110. ✓ This was brought by Juan.

111. ✓ Peter was shot by Paul.

112. ✓ Give the money to Maria.

113. ✓ Give the gift to the girl. sa dalága

kaw

114. DISCOURSE PARTICLES:

114. (question) balá Did he really go the Manila? (kaya')
115. ✓ (excuse) _____ But I was sick then. (kasi)
116. ✓ (patience) _____ Wait first. (muna)
117. ✓ (quotative) _____ They say you are rich. (daw, kuno)
118. ✓ (durative) _____ Are you finished now? (na)
119. ✓ (sustaining) _____ I am not finished yet. (pa)
120. ✓ (consequence) _____ When he comes, then we'll go. (dayon)
121. (immediate) lagi Do you need this right away? (agad)
122. ✓ (limiting) _____ Just a little is left. (lamang)
123. ✓ (reflexive) _____ I myself will do it. (mismo)
124. ✓ (estimate) _____ It is just about ready. (halos)
125. ✓ (emphatic) _____ She is very, very beautiful. (talaga)
126. ✓ (discovery) _____ Oh my goodness, it's done. (pala)
127. ✓ (affirmative) _____ Yes, I know already. (nga', ngani')
128. ✓ (ignorance) _____ I do not know. (aywan, ambot, tao)
129. ✓ (permissive) _____ May I borrow this? (maari', pwede)
130. ✓ (possibility) _____ You might fall. (yata')
131. ✓ (optative) _____ I would like a little money only. (sana)
132. ✓ (answer) _____ Good afternoon. (man, din, naman)
133. ✓ (qualifying) _____ He is somewhat rich. (tila, medyo, matsa)

PROTO-
AUSTRONESIAN
WORKSHEET

PROTO-AUSTRONESIAN WORKSHEET FOR Loochnon
(name of language)

LOCATION _____
(country) (island/province/state)

RESEARCHER _____
(name) (address)

INFORMANT Wilson Francisco native speaker Loochnon

AGE 26 SEX M second language Tagalog

other languages Odionganon

OCCUPATION student Hiligaynon

This is a worksheet or test list for helping research forms for proto-Austronesian. It consists of some 500 English items to be translated into the target language. The gloss should be put to the right of the English; any discernible cognates (other than the gloss) to the left of the reconstructions, along with their meaning. The bias of the organizer of this list has been towards the Hesperonesian group of languages, particularly of the Philippines, and hence the researcher should consider many of the reconstructions in that light. In effect, several layers of reconstructions are represented: proto-Austronesian, proto-Malayo-Polynesian, proto-Philippine and even proto-Tagalic, with no indications as to which are which. Hence the reconstructions are meant only as a guide and the researcher is appropriately cautioned. Please send copies to:

R. DAVID ZORC

PMP PROJECT
Department of Linguistics
Morrill Hall
Cornell University
Ithaca, New York 14850
U. S. A.

N.B. At the end of the English list is a check-list of reconstructions in alphabetical order. On the last page is a list of all proto-phenemes. Please enter the reflex of your test language for each respective form: initial medial and final consonants under 1, 2, 3 respectively; and vowels in the first, second and third syllable respectively.

*babaw *atas	001	ABOVE HIGH	
*pulut *rapet	002	ADHESIVE GLUE STICKY	
	003	AFTERNOON	
	004	ALL	
*antiN	005	AMULET CHARM	
	006	ANIMAL	
*landas-an	007	ANVIL	
*irek- *kili-kili	008	ARMPIT	ilokon
*abu *tapu	009	ASHES DUST	
*baNun	010	AWAKE (N)	
*balakaN	011	BACK	
*zaqat	012	BAD EVIL	
*[l]anta	013	BAD-TASTING	
*pa[l]un	014	BAIT	
*be[n]tuN *buluQ *gauR	015	(BAMBOO)	
*pisaN *punti *sagiN	016	(BANANA)	

*DiRus	017	BATHE	paligos
*pa-tiyuk-an	018	BEE	
*mula[] *puna[]	019	BEGIN ORIGINATE	
*ti[]an	020	BELLY STOMACH	
*babaq	021	BELOW BENEATH UNDER	
*besar *Raya[] *[d]akel	022	BIG LARGE	-dalagko?
*manuk	023	BIRD FOWL ANIMAL	
*lahiR	024	BIRTH BORN	
*kaRaC	025	BITE	
*paQiC	026	BITTER	
*qitem	027	BLACK	
*bulaR *bileR	028	BLIND EYE DISEASE	
*buta[]	029	BLIND	
*DaRaQ *ZuRuq	030	BLOOD	
*Seyup	031	BLOW	
*sumpit	032	BLOWGUN SPURT	

*awaN 033 BOAT
 *balutu CANOE
 *[b,w]aŋka[q]
 *badan 034 BODY
 *hawak WAIST
 *lawas ENDURE *mabúhay*
 *Caq[u]laN 035 BONE
 *piŋgan 036 BOWL
 *-le[N]kuN CUP
 *qu[n]tek 037 BRAIN
 *ba-Rani 038 BRAVE
 HERO
 *naŋka 039 BREADFRUIT
 *susu 040 BREAST
 MILK
 *ñawa 041 BREATHE
 *silaw 042 BRIGHT
 GLARING
 *buŋkus 043 BUNDLE
 *berkes WRAP UP
 *suRaŋ 044 BURN
 *sunu[R] SET ON FIRE
 SINGE
 *leben 045 BURY/DIG
 *bunuq 046 BUTCHER
 STAB
 *bu[r/l]iq 047 BUTTOCKS

*beli[] 048 BUY
 *b[a,e]kal PROVISIONS
 *bati[]is 049 CALF OF LEG
 *ka-rabaw 050 CARABAO *karabáw*
 *baba 051 CARRY *dala ~ dalpa*
 *ha[n]teD BRING ALONG
 *zaza PEDDLE
 *-suqun 052 CARRY--ON HEAD
 *t[o]s[o]qun
 *pes[o]qan 053 CARRY--ON
 SHOULDERS
 *sape[] 054 CATCH IN HANDS
 *dakep CAPTURE
 *uba[h] 055 CHANGE
 *baliw EXCHANGE
 *iba[h] TRANSFORM
 *zadi[] BECOME
 *buRew 056 CHASE AWAY
 *mamaq 057 CHEW
 *b-ujin 058 CHARCOAL *úling*
 *baRaH LIVE COALS
 *manuk 059 CHICKEN
 *qayam DOMESTICATED
 *[]anak 060 CHILD *unáP*
 *liNaw 061 CLEAR
 CALM
 *bazu 062 CLOTHING
 DRESS/SHIRT

salwal

*ñiyuR	063	COCONUT	
*baker	064	COOK	
*lu[n]tuq		ROAST	
		READY	
		RIPE	
*tu[R]enaw	065	COLD	lamíg
*seje[d]	066	COMB	
*dateN	067	COME	
*suRuq	068	COMMAND	
		REQUEST	
*baNkay	069	CORPSE	
*bilaN	070	COUNT	
		CONSIDER	
*takep	071	COVER UP	
*takub			
*bukut			
*buqaya	072	CROCODILE	
*taNis	073	CRY/WEEP	
*qaRus	074	CURRENT	sulúg
*qañud		FLOW	
*puTul	075	CUT	
		SEVER	
	076	DANCE	
*DeDeSem	077	DARK	
*kusem	078	DARK-COLORED	
*qajaw	079	DAY/SUN	

*beNel	080	DEAF	
*qutaN	081	DEBT	
		GRATITUDE	
*qawes	082	DEDUCT	
		TAKE AWAY	
*D-idi	083	(DEICTIC--	imáwya
		FIRST PERSON)	
*D-ini	084	(DEICTIC--	imawron
		DUAL PERSONS)	
*D-itu	085	(DEICTIC--	imawyan
		SECOND PERSON)	
*D-ana	086	(DEICTIC--	imaw to
		THIRD PERSON)	
*namnam	087	DELICIOUS	
		SUCCULENT	
*Rebaq	088	DESTROY	
*maCey	089	DIE	
	090	DIRTY	
*tawad	091	DISCOUNT	
		FORGIVE	
		BARGAIN	
*piNgan	092	DISH	
*Wasu	093	DOG	
*qayam	094	DOMESTICATED	
		DOG; CHICKEN	
		TAME ANIMAL	
*taRinep	095	DREAM	
*xipi			

*punay	096	DOVE--WILD		*salaq	114	ERROR SIN
*[]inum	097	DRINK		*luwas	115	EXIT COME OUT
*tulu[q]	098	DRIP		*mahal	116	EXPENSIVE DEAR
*pera	099	DRUNK REDDISH	hilón	*babaw	117	EXTERIOR OUTSIDE
*maja	100	DRY	ma-maláh	*pade [m,N]	118	EXTINGUISH QUENCH FADE
*balur	101	DRY OUT--FOOD		*sebu		
	102	DULL NOT SHARP		*maCa	119	EYE
*[R]abquk	103	DUST		*zatuq	120	FALL
*taliNa []	104	EAR		*labuq		DROP
*tanaq	105	EARTH		*huluR		PAY OUT
*tuba		GROUND		*Za []uq	121	FAR DISTANT
*[b,D]u[R]taq		DIRT				layóP
*tuna [q]				*qumaH	122	FARM FIELD
*lin [D]ur	106	EARTHQUAKE				talamnan
*tuli	107	EARWAX		*gemuk	123	FAT
*ka7en	108	EAT		*tabe [q,k]		GREASE
*tuNa	109	EEL		*ama	124	FATHER
*qi-CeluR	110	EGG				tatay
*walu	111	EIGHT		*Depa	125	FATHOM
*siku	112	ELBOW		*takut	126	FEAR
*-asuk	113	ENTER		*bulu	127	FEATHER HAIR--BODY
*surud		WITHDRAW INTO		*Caqi	128	FECES EXCREMENT

*pa-ka7en	129	FEED		
*be-beHi []	130	FEMALE WOMAN		
*kuraN	131	FEW LACKING INSUFFICIENT		
*[]away	132	FIGHT		
*darizi	133	FINGER/TOE POINT		
*tuZuq	134	FINISH (OFF) SEAL		
*putus	135	FIRE		
*xi-ka7en	136	FISH		
*xi-seDaq		SIDE DISH		
*paRi	137	FISH--RAY		
*balanak	138	(FISH)		
*taNiRi	139	(FISH)		
*bali [d/D]a	140	(FISH)		
*lima	141	FIVE		
*ñala	142	FLAME		
*k-e[n]tut	143	FLATULENCE		
*[]etaw	144	FLOAT		
*baSaq	145	FLOOD		
*[q]iluR	146	FLOW CURRENT		
			*buNa	147 FLOWER
			*bu[D/z]ak	148 FLY (INSECT)
			*laNaw	149 FLY (VERB) HOVER
			*layer	150 FOAM BUBBLE BOIL
			*bujag	151 FOG DEW DEW tun?og CLOUD
			*e[m]bun	152 FOOD (WITH RICE) sulá? SIDE DISH
			*seDaq	153 FOOT/LEG
			*kaki	154 FOREHEAD/FACE
			*[d/D]aqeiX	155 FOUR
			*xe[m]pat	156 FRONT
			*qa[n]Dep	157 FRUIT
			*buwaq	158 FRUIT--EAR
			*buliR	159 FULL
			*penuq	160 (FUTURE-- PROXIMATE) IN A LITTLE WHILE LATER ON (TODAY)
			*qapejuS [u]	161 GALL/BILE
			*anitu	162 GHOST multo SPIRIT

*leyqa[]	163	GINGER
*kasi *beRey	164	GIVE
*silaw	165	GLITTER SHINE
*lak[a,e]w *panaw	166	GO/LEAVE
*kambiN	167	GOAT
*emas *bulawan	168	GOLD YELLOW
	169	GOOD
*butiR	170	GRAIN WART
*ha[]a,i]men	171	GRASS
*hizaw	172	GREEN RAW
*hitaq	173	GROIN CROTCH
*tu[m]buq	174	GROW
*bulu	175	HAIR--BODY
*sabut	176	HAIR--FIBROUS
*quban	177	HAIR--GRAY
*buSek	178	HAIR--HEAD
*taNan *kama[] *lima	179	HAND FIVE
*-ani	180	HARVEST

*i[]a	181	HE/SHE
*qulu[]	182	HEAD
*pañDuN	183	HEADPIECE
*DeNeR	184	HEAR
	185	HEART KERNEL
*pusuq		
*beRqat	186	HEAVY
*tuluN	187	HELP ASSIST
*sed[q]u[q]	188	HICCOUGH SOB SIGH
*buNsud	189	HILL MOUND
*-ña	190	HIS/HERS
*NisNis	191	HISS SNICKER
*pukul	192	HIT STRIKE
*kepkep *kupkup	193	HOLD TAKE EMBRACE
*bitbit	194	HOLD--IN FINGERS
*suNay	195	HORN--ANIMAL
*Rumaq *balay	196	HOUSE CONSTRUCTION
*pija	197	HOW-MANY/MUCH?

*Ratus	198	HUNDRED
*lapaR	199	HUNGRY
*gutem	200	HUNT
*panaq		BOW/ARROW
*xaku	201	I
*biras	202	(IN-LAW)
*hipaR	203	IN-LAW-- SISTER
*tuNaw	204	(INSECT-- TINY, BITING)
	205	INSERT PENETRATE
*tiyuk		
*[]iyut	206	INTERCOURSE (CURSE WORD)
*dalem	207	INTERIOR INSIDE PSYCHE
*tinaqi	208	INTESTINES/GUTS
*pulaw	209	ISLAND
*hisaN	210	JAW
*[]a[z] [a]y	211	JOINT NODE WRIST/ANKLE
*buku		
*gutan	212	JUNGLE WOODS
*paCey	213	KILL

*tu[]ud	214	KNEE
*pisaw	215	KNIFE
*taqu	216	KNOW--FACTS
*sa[z]eD		
	217	KNOW--PERSON
*haReZan	218	LADDER STAIRCASE
*Danaw	219	LAKE POND
*ba-Danaw		PUDDLE
*-uDisi	220	LATE ^{ulhi} BEHIND (TIME)
*Cawa	221	LAUGH(TER)
*la[m]pis	222	LAYER THIN SLAB
*paQpaQ	223	LEAF
*Dahun		MEDICATE
*buluN		
*aku[q]	224	LEARN BE RESPONSIBLE
*lintaq	225	LEECH
*-wiRi	226	LEFTSIDE
*paqa[]	227	LEG/FOOT STALK STEM
*surat	228	LETTER
*hi-ZeRaq	229	LIE DOWN RECLINE

*kilat	230	LIGHTNING		
	231	LIKE		
*[]ibeR		DESIRE		
*qapuR	232	LIME		
*bibiR	233	LIPS		
*bi[]aR	234	LIVE ALIVE LET LOOSE		
*qaCey	235	LIVER		
*baha [g]	236	LOINCLOTH		
*p-añjaN	237	LONG		
*kuCu[]	238	LOUSE		
*CumaS	239	LOVE		
*Da-DaRa	240	MAIDEN VIRGIN		
*buhat	241	MAKE/DO		
*gawa[]	242	MALE		
*la-laki		MAN		
*teNeR	243	MANGROVE		
	244	MANY		
*De	245	(MARKER--DATIVE)		
*t[e,i]	246	(MARKER--DEFINITE)		
*ke	247	(MARKER--GOAL)		
*sa	248	(MARKER--PLACE)		
	249	(MARKER-- NOMINAL PHRASE)		tog
	250	(MARKER-- PERSONAL NAME)		
	251	MEAT FLESH		
*bahuR	252	MINGLE		
*kahuR		MIX UP		
*baRqaN	253	MOLAR--TOOTH		
*u[w]aN	254	MONEY		
*bulan	255	MOON		
	256	MORNING		agáhon
*lesuN	257	MORTAR		
*ñamuk	258	MOSQUITO		< lamók >
*lumut	259	MOSS		
*limut		ALGAE		
*ina	260	MOTHER		
*in[d]eq	261	MOUNT		
*nahik		RIDE		
*sakay		UP(WARDS)		takas (out of water)
*bukid	262	MOUNTAIN		
*bulud		HILL		
*ba[q]baq	263	MOUTH		
*kuSkus	264	NAIL--FINGER/TOE CLAW; HOOF		
*-ajan	265	NAME		galan

*saNay	266	NAMESAKE	tukáyo? ~ sandy	*buka[]	284	OPEN UNCOVERED DISCLOSED
*pusej	267	NAVEL		*beNkaR	285	OPEN--APART (AS FLOWER)
*hampir *[l]apit	268	NEAR		*iba	286	OTHER DIFFERENT
*ligeR	269	NECK		*la[]in		
*buken	270	(NEGATIVE) NOT SO		*katiR	287	OUTRIGGER
*-[d]i-	271	(NEGATIVE) DON'T		*tiRum	288	OYSTER BLACK INK
*bageRu[h] *baRu[-]	272	NEW RECENTLY		*peDiq *Nilu[]	289	PAIN(FUL) HURT(ING) hápdi? ~ hapdos
*Rabi[]i	273	NIGHT		*palaj	290	PALM--OF HAND
*siywa *siwya	274	NINE		*[a]hanaw	291	(PALM TREE)
*nipaq	275	NIPA		*kasi	292	(PARTICLE-- EXCUSE) GIVE
*liseSaq	276	NIT		*aDa[]	293	(PARTICLE-- EXISTENTIAL) THERE (IS) HAVE NOTHING PROLIFIC
*qijuN	277	NOSE	ilón	*waDa[] *[]aRDa[]		
*ban[i]hed	278	NUMB CRAMP(ED)		*pa	294	(PARTICLE-- INCOMPLETIVE) STILL; YET; MORE
*beRsay	279	OAR/PADDLE		*bayaD	295	PAY
*k-uRita	280	OCTOPUS		*butuq	296	PENIS
*tuqaS	281	OLD			297	(PERFECTIVE--RECENT) A WHILE AGO
*[i,e]sa	282	ONE				
*bawaN	283	ONION GARLIC				

*Cau	298	PERSON HUMAN CHILD	
*[]uraN			
*qaSelu	299	PESTLE	
*[d/D]aSak	300	PHLEGM	
*babuy	301	PIG	
*ha-DiRi	302	PILLAR--OF HOUSE STAND	halígi
*banu[w]a	303	(PLACE)--LAND COUNTRY, VILLAGE	
*tanem	304	PLANT	
	305	PLAY	
*tuZuq	306	POINT (TO/OUT) TEACH	
*ku[D]en	307	POT--COOKING	kúlon
*pa-	308	(PREFIX-- CAUSATIVE) FEED	
*qi-	309	PREFIX-- INSTRUMENTAL	
*paN-	310	PREFIX-- INSTRUMENTAL	
*k[a/e]-	311	PREFIX-- STATIVE/NOMINAL	
*b[a/e]-	312	PREFIX--NOMINAL	
*peRes	313	PRESS OUT WRING	

	314	PROUD STUBBORN	
*begar			
	315	PULL	
*nanaq	316	PUS	
	317	PUSH	
*taRuq	318	PUT AWAY HIDE	
*kunu[n]	319	(QUOTATIVE) RUMOR	
*kasaw	320	RAFTER	
*quZaN	321	RAIN	ulán
*b-al-aNaw	322	RAINBOW	
*b[a]luntu			
*quway	323	RATTAN	
*siNaR	324	RAY--SUN	
*baca	325	READ	
*-iRaq	326	RED	
*pera		DRUNK	
*suRuq	327	REQUEST COMMAND	
*[]uli[q]	328	RETURN	
*tabuli	329	REVERSE TURN OVER	
*Rusuk	330	RIB--BONE	
*h[e,i]may	331	RICE--COOKED	humáy

*betiq	332	RICE--POPPED		*asin	350	SALT	
*beRas	333	RICE--MILLED		*pasiR	351	SAND	balás
*pajey	334	RICE--SEEDLINGS	pálay	*p[a,i]nta[d]	352	SATISFIED	
*biNka	335	RICE CAKE		*besuR		FULL	
*puTu				*sawa			
*bubuN	336	RIDGE OF ROOF	bubún	*bicara	353	SAY/SPEAK	
*tuqu	337	RIGHT CORRECT ON TARGET		*tabuR	354	SCATTER	
				*sabu[D,R]		SPREAD	
*-wanaN	338	RIGHTSIDE		*guntiN	355	SCISSORS	
*Rabut	339	RIP LOOSE		*kiskis	356	SCRAPE	
*suNay	340	RIVER		*garis	357	SCRATCH	kálot
*Zalan	341	ROAD/WALK		*-iyak	358	SCREAM/YELL	
*geRaQ	342	ROAST		*lawuD	359	SEA	
*qatep	343	ROOF--THATCH		*kiTa[ʔ]	360	SEE	
*-akaD	344	ROOT (OUT) DIG OUT		*beñhiq	361	SEED	
*tali	345	ROPE TWINE		*piliq	362	SELECT	
	346	ROTTEN		*pa-saliw	363	SELL	
*lekuN	347	ROUND		*pitu	364	SEVEN	
*like[D]		CIRCLE		*zaqit	365	SEW	
	348	RUB			366	SHAME	
*layaR	349	SAIL--OF BOAT		*heyag		SHY	
						FACE	
				*tazem	367	SHARP	talúm
					368	SHEATH(E)	
						SHIELD	

*baRa	369	SHOULDER	
*guDaN	370	SHRIMP	ulán
	371	SIBLING (YOUNGER/OLDER BROTHER/SISTER)	
*sakit	372	SICK(NESS)	
*pihak	373	SIDE	
*pirak	374	SILVER	
*salaq	375	SIN ERROR	
	376	SING	
	377	SIT REAR END	
*puNkuR			
*7enem	378	SIX	
*kulit	379	SKIN	
*laNit	380	SKY HEAVEN	
*tiDuR	381	SLEEP	túlog
*tuDuR			
	382	SMALL SHORT TINY	
*[]intuk			
*behew	383	SMELL	
*bahuq		ODOR	
*h[a,e]Rum		FRAGRANCE	
*pañDay	384	SMITH SKILLED	

*asu	385	SMOKE	
	386	SMOOTH	
*sawa	387	(SNAKE)	
*tapak	388	SOLE/FOOTPRINT	
*bujin	389	SOOTY	
*[]aRiw			
*asem	390	SOUR	
	391	SPEAR	
*baNkas	392	SPECKLED--FOWL	
	393	SPEND THE NIGHT	
*peDes	394	SPICY/HOT	
*la[b,w]a[]	395	SPIDER(WEB)	
*[d/D]aSak	396	SPIT(TLE)	
*ludaSag			
*tupa			
*[d]ula[]			
	397	SPLIT AXE CHOP IN TWO	
*wasay			
*-saw	398	SPOUSE	
	399	SQUEEZE	
*DiRi	400	STAND (UP)	
*se-n-DiRi		ONSELF	
*bituqen	401	STAR	
*batu[]	402	STONE	

*baRyu	403	STORM		
*dapuR	404	STOVE/KITCHEN		
	405	STRAIGHT DIRECT FRANK		
*tepat				
*azar	406	STUDY TEACH		
*sepsep *SiRup	407	SUCK		
*-i	408	(SUFFIX-- LOCATIVE)		
*-an	409	(SUFFIX-- NOMINAL/STATIVE)		
*-en	410	(SUFFIX-- PASSIVE) FOOD		
*tebuSu	411	SUGAR CANE		
*qajaw	412	SUN		
*DaRat	413	SURFACE SEA PLAIN		
*manis *tamqis *namnam	414	SWEET		
*laNuy	415	SWIM		
*duyan	416	SWING/ROCK		
*[]ikuR *[]ipus	417	TAIL		
			*anu[w]aN	418 TAMARAW WATER BUFFALO
				419 TARO
			*tuZuq	420 TEACH POINT OUT
			*-puluq	421 TEN na-púlo?
			*anay	422 TERMITE WHITE ANT
			*lasu[R/g]	423 TESTICLES lásoy
			*siDa	424 THEY
			*kapal *besar	425 THICK BROAD WIDE
			*paqa	426 THIGH/LEG
			*nipis *ni[w]aN	427 THIN SKINNY NARROW
			*[]aman *Dem-an	428 THINK REMEMBER
				429 THIRSTY
			*ribu	430 THOUSAND
			*telu[h]	431 THREE
				432 THROW

*petiR 433 THUNDER
 434 TIE
 435 TODAY
 NOW
 *deNan 436 TOGETHER WITH
 SIMULTANEOUS
 437 TOMORROW
 *dilaq 438 TONGUE
 LICK
 *-ipen 439 TOOTH *nipon*
 *suluq 440 TORCH
 441 TRANSFER
 MOVE
 *kaSiw 442 TREE/WOOD
 *puqun 443 TREE--TRUNK
 BASIS
 ORIGIN
 *puna []
 *taRum 444 TREE--INDIGO
 *bak [h]aw 445 (TREE)
 *pahuq 446 (TREE/FRUIT)
 *balik 447 TURN--AROUND
 TURN BACK
 *DewSa 448 TWO *dalwa*
 *pilug 449 TWIST
 BRAID

450 UGLY
 *payuN 451 UMBRELLA
 *[]iSeq 452 URINE
 *puki 453 VAGINA
 *7uRaC 454 VEIN
 SINEW
 *-aR- 455 (VERBAL--
 ACTIVE INFIX)
 *ma- 456 (VERBAL--
 ACTIVE PREFIX)
 *[]u[n]tu 457 (VERTICAL)
 UP/DOWN
 *[]utaq 458 VOMIT
 *hawak 459 WAIST
 *hulat 460 WAIT
 EXPECT
 *diNdiN 461 WALL
 *[]ibeR 462 WANT
 DESIRE
 463 WARM
 HOT
 *pasuq
 *Sinaw 464 WASH
 *huRas RINSE OFF
 *baseq 465 WASH UP
 *basuq
 *wa []iR 466 WATER
 *Danum LIQUID
 *tubiR STILL WATER

*kami	467	WE (EXCLUSIVE)		*[]alam	487	WISE SMART
*kita	468	WE (INCLUSIVE)		*bukbuk	488	WOOD-BORER
*kaya	469	WEALTH RICH		*ulej	489	WORM--EARTH
*tenu7un	470	WEAVE			490	WORM--STOMACH
*habel		BLANKET		*peRaQ	491	WRING/TWIST
*apa	471	WHAT?		*surat	492	WRITE
*anu				*qubi	493	YAM
	472	WHEN?		*taqun	494	YEAR
	473	WHERE?		*panahun		SEASON/CYCLE
*NesNes	474	WHINE WHIMPER		*daquR	495	YEAST
				*tapay		
*putiq	475	WHITE			496	YELLOW
	476	WHO?		*[h]e[h]e	497	YES
	477	WHOSE? <i>kanin?o</i>			498	YESTERDAY
	478	WHY?		*kamu	499	YOU--PLURAL
*balu	479	WIDOW(ER)				
*haNin	480	WIND/AIR		*-kaw	500	YOU--SINGULAR
*habaRat	481	WIND--NORTHWEST		*iXu[]		
*timuR	482	WIND--RAIN				
*salatan	483	WIND--SOUTH				
*pakpak	484	WING				
*ñiRu	485	WINNOWING BASKET	<i>kalálaw ~ nigo</i>			
	486	WIPE OFF				

487	[]alam	001	atas	038	baRani	147	bu[D/z]ak	022	[d]akel	282	esa
428	[]aman	033	awaN	253	baRqaN	241	buhat	054	dakep	348	galin
060	[]anak	406	azar	272	baRu[]	150	bujaq	207	dalem	357	garis
013	[]anta	051	baba	403	baRyu	058	bujin	404	dapur	241	gawa[]
249	[]aN	021	babaq	465	baseq	389	bujin	494	daquR	123	gemuk
389	[]aRiw	001	babaw	465	basuq	284	buka[]	133	darizi	348	gilin
132	[]away	117	babaw	145	baSaq	488	bukbuk	067	dateN	355	guntin
210	[]a[z][a]ly	301	babuy	049	bati[]is	270	buken	436	deNan	199	gutem
231	[]ibeR	325	baca	402	batu[]	262	bukid	271	[d]i	481	habaRat
462	[]ibeR	034	badan	283	bawaN	211	buku	438	dilaq	470	habel
417	[]ikuR	219	baDanaw	295	bayaD	071	bukut	461	diNdiN	302	ha-DiRi
382	[]intuk	312	b[a/e]-	062	bazu	255	bulan	396	[d]ula[]	383	h[a]Rum
097	[]inum	236	baha[g]	130	be-beHi[]	028	bulaR	416	duyan	171	hal[a,i]men
417	[]ipus	383	bahuq	314	begar	168	bulawan	240	Da-DaRa	268	hampir
452	[]iSeq	252	bahuR	383	behew	158	buliR	223	Dahun	051	ha[n]teD
206	[]iyut	048	b[a]kal	048	b[e]kal	127	bulu	086	D-ana	480	haNin
328	[]uli[q]	064	baker	048	beli[]	175	bulu	219	Danaw	218	ha-ReZan
457	[]u[n]tu	445	bak[h]aw	015	be[n]tuN	189	bulud	466	Danum	034	hawak
298	[]uRaN	011	balakaN	361	beñhiq	262	bulud	030	DaRaQ	459	hawak
458	[]utaq	138	balanak	080	beNel	223	buluN	413	DaRat	497	[h]e[h]e
009	abu	322	balaNaw	285	beNkaR	015	buluQ	245	De	331	h[e]may
293	aDa[]	196	balay	333	beRas	046	bunuq	077	DeDeSem	383	h[e]Rum
291	[a]hanaw	140	bali[d/D]a	164	beRey	147	buNa	428	Dem-an	366	heya[q]
265	-ajen	447	balik	043	beRkes	043	buNkus	184	DeNeR	331	h[i]may
344	-akaD	055	baliw	186	beRqat	189	buNsud	125	Depa	203	hipaR
224	aku[q]	479	balu	279	beRsay	072	bugaya	448	Dewha	210	hisaN
124	ama	322	b[a]luntu	022	besar	047	bu[r/l]iq	083	D-idi	173	hitaq
409	-an	101	balur	425	besar	056	buRew	084	D-ini	172	hizaw
422	anay			352	besuR	105	[b]u[R]taq	400	DiRi[]	229	hi-ZeRaQ
180	-ani	033	balutu	332	betin	178	buSek	017	DiRus	460	hulat
162	anitu	278	ban[i]hed	234	bi[]ak	029	buta[]	085	D-itu	120	huluR
005	antiN	303	banu[w]a	233	bibir	170	butiR	105	[D]u[R]taq	464	huRas
471	anu	033	[b]aNka[q]	353	bicara	226	butuq	154	[d/D]ageiY	408	-i
418	anu[w]eN	392	baNkas	070	bilan	157	buwaq	300	[d/D]aSaK	181	i[]a
471	apa	069	baNkay	028	bileR	128	Caqi	396	[d/D]aSaK	286	iba[]
390	asem	010	baNun	335	biNka	035	Caq[u]leN	168	emas	055	iba[]
350	asin	263	ba[q]baq	202	biras	248	Cau	151	e[m]bun	260	ina
385	asu	272	baqeRu[h]	194	bitbit	221	Cawa	410	-en	260	in[d]eq
113	-asuk	369	baRa[]	401	bitugen	110	-CeluR	143	e[n]tut	439	ipen
455	-aR-	058	baRaH	336	bubuN	238	CumaS			008	irek

326	iRaq	264	kuSkus	456	ma-	183	pañDuN	016	punti	430	ribu	440	suluq
282	isa	395	la[b]a[]	119	maCa	237	pañjaN	377	puNkuR	273	Rabi[]i	032	sumpit
358	iyak	120	labuq	089	maCey	310	paN-	443	puqun	103	Rabquk	044	sunu[R]
500	iXu[]	024	lahiR	116	mahal	227	paqa[]	267	pusej	339	Rabut	195	suNay
311	ka-	286	la[]in	100	maja	426	paqa[]	185	pusuq	198	Ratus	340	suNay
442	kahiW	166	lak[a]w	057	mamaq	026	paQiC	475	putiq	022	Raya[]	052	suqun
252	kahuR	166	lak[e]w	414	manis	223	paQpaQ	134	putus	088	Rebaq	228	surat
153	kaki	242	laki	023	manuk	137	paRi	335	puTu	196	Rumaq	492	surat
179	kama[]	242	la-laki	059	manuk	363	pa-saliw	075	puTul	330	Rusuk	113	surud
167	kambiN	222	la[m]pis	019	mula	351	pasiR	235	qaCey	248	sa	040	susu
467	kami	007	landas-an	261	nahik	463	pasuq	079	qajaw	354	sabu[D]	044	suRaq
499	kamu	148	laNaw	087	namnam	018	patiyukan	412	qajaw	354	sabu[R]	068	suRuq
425	kapal	380	laNit	414	namnam	014	pa[]un	156	qanDep	176	sabut	327	suRuq
050	karabaw	415	laNuy	316	nanaq	451	payuN	074	qañud	016	sagin	031	Seyup
025	kaRaC	199	lapaR	039	naNka	394	pedes	161	qapejuSu	261	sakay	464	Sinaw
320	kasaw	268	[]apit	275	nipaq	289	peDiq	232	qapuR	372	sakit	407	SiRup
164	kasi	423	lasu[R/g]	427	nipis	099	pera	074	qaRus	114	salaq	123	tabe[q,k]
292	kasi	395	la[w]a[]	427	ni[w]aN	326	pera	299	qaSelu	375	salaq	329	tabuli
287	katiR	034	lawas	190	ña	491	peRaq	343	qatep	483	salatan	354	tabuR
500	kaw	359	lawuD	142	ñala	313	peRes	015	qaur	363	saliw	071	takep
469	kaya	349	layaR	258	ñamuk	053	pes[]qan	082	qawes	266	saNay	071	takub
108	ka7en	149	layer	041	ñawa	433	petiR	059	qayam	054	sape[]	126	takut
129	ka7en	045	leben	485	ñiRu	159	penuq	094	qayam	353	sawa	345	tali[]
136	ka7en	347	lekuN	063	ñiyuR	373	pihak	309	qi-	387	sawa	104	taliNa[]
247	ke	036	le[N]kuN	474	NesNes	197	pija	110	qi-CeluR	398	sawa[]	414	tamqis
311	ke-	257	lesuN	289	Nilu	362	piliq	136	qi-ka7en	216	sa[z]eD	105	tanaq
143	k-e[n]tut	144	[]etaw	191	NisNis	449	piluq	146	qiiuR	118	sebu	304	tanem
193	kepkep	163	leyqa	308	pa-	036	piNgan	136	qi-seDaq	188	seduq	179	taNan
230	kilat	347	like[D]	294	pa	092	piNgan	027	qitem	136	seDaq	139	taNiRi
008	kili-kili	141	lima	213	paCey	374	pirak	277	qijuN	152	seDaq	073	taNis
356	kiskis	179	lima	118	pade[m,N]	016	pisaN	177	quban	066	seje[d]	388	tapak
468	kita	259	limut	446	pahuq	215	pisaw	493	qubi	400	sendiRi	495	tapay
360	kiTa[7]	106	lin[D]uR	334	pajey	364	pitu	370	quDaN	407	sepsep	009	tapu
238	kuCu[]	225	lintaq	129	pa-ka7en	453	puki	182	qulu[]	342	seRaq	216	taqu
307	ku[D]en	061	liNaw	484	pakpak	192	pukul	122	qumaH	250	si	494	taqun
379	kulit	269	liqeR	290	palaj	209	pulaw	037	qu[n]tek	424	sida	095	taRinep
319	kunu[n]	276	liseSaq	494	panahun	421	puluq	212	qutan	112	siku	444	taRum
193	kupkup	396	ludaSaq	200	panaq	002	pulut	081	qutaN	042	silaw	318	taRuq
131	kuraN	259	lumut	166	panaw	019	pura[]	323	quway	165	silaw	091	tawaD
280	k-uRita	064	lu[n]tuq	351	p[]lnta[d]	443	"	321	quZaN	324	siNaR	367	tazem
078	kusem	115	luwas	384	pañDay	096	punay	002	rapet	274	siwya	411	tebuSu
										274	siwya		

246	t[e,i]	338	wanaN
431	telu[h]	033	[w]a [̄] ka[q]
470	tenu7un	397	wasay
243	teNeR	226	wiRi
405	tepat	093	Wasu
020	ti[lan	201	xaku
381	tiDuR	135	xapuy
482	timuR	155	xe[m]pat
208	tinagi	095	Xipi
288	tirum	012	zaqat
205	tiyuk	365	zaqit
052	tosoqun	120	zatuq
105	tuba	051	zaza
466	tubiR	055	Zadi[]
381	tuDuR	341	Zalan
107	tuli	121	Za[]uq
187	tuluN	030	ZuRuq
098	tulu[q]	378	7enem
174	tu[m]buq	454	7uRaC
105	tuna[q]		
204	tuNaw		
109	tuNa		
396	tupa[]		
281	tugaS		
337	tuqu[]		
065	tu[R]enaw		
214	tu[]ud		
133	tuZuq		
306	tuZuq		
420	tuZuq		
055	uba[h]		
220	uDiSi		
058	ujiN		
489	ulej		
280	uRita		
254	u[w]aN		
293	waDa[]		
466	wa[]iR		
111	walu		

The following is the order of the symbols used. They follow Dyen (1965 "Formosan Evidence") except for the following: N = ʔ; N = N₁; 7 = ?; [o] = vowel is not determined. Brackets with a single phoneme [P] indicate that the phoneme occurs sporadically. Brackets with two phonemes [P/p] indicate that the status of either has not yet been determined; while [P,p] indicates that both phonemes are in competition.

- | | | | | | | | |
|-----|----------|----------|----------|--|----------|----------|----------|
| | <u>1</u> | <u>2</u> | <u>3</u> | | <u>1</u> | <u>2</u> | <u>3</u> |
| 1. | [] | | | | 21. | o | |
| 2. | a | | | | 22. | p | |
| 3. | b | | | | 23. | q | |
| 4. | c | | | | 24. | Q | |
| 5. | C | | | | 25. | r | |
| 6. | d | | | | 26. | R | |
| 7. | D | | | | 27. | e | |
| 8. | e | | | | 28. | S | |
| 9. | E | | | | 29. | t | |
| 10. | h | | | | 30. | T | |
| 11. | H | | | | 31. | u | |
| 12. | i | | | | 32. | w | |
| 13. | j | | | | 33. | W | |
| 14. | k | | | | 34. | x | |
| 15. | l | | | | 35. | X | |
| 16. | m | | | | 36. | y | |
| 17. | n | | | | 37. | z | |
| 18. | ñ | | | | 38. | Z | |
| 19. | N | | | | 39. | 7 | |
| 20. | <u>N</u> | | | | | | |

	C		s		h	H	S
p	t	T	c	k	q	Q	ʔ
b	d	D	j	g			
		Z	z	R			
w	r	l	y	W	x	X	
m	n	<u>ñ</u>	<u>N</u>	N			
u		i		a			
o		e					

CHART: Dispersion and falling together of Proto Austronesian phonemes for _____ .

END OF FOLDER